

Para aprender más

Organizaciones

Estos grupos ofrecen capacitación, materiales educativos y otras formas de apoyo a parteras y trabajadores de salud alrededor del mundo.

International Confederation of Midwives (Confederación Internacional de Matronas)

Organización que reúne a parteras (matronas) y a grupos de parteras de más de 70 países. Trabaja para promover y fortalecer la profesión de la partería. Más información:

Laan van Meerdervoort 70
2517 AN
La Haya, Países Bajos
tel: +31-70.306.0520
fax: +31-70.355.5651
correo-e: info@internationalmidwives.org
www.internationalmidwives.org

La Red Latinoamericana y del Caribe para la Humanización del Parto y el Nacimiento (RELACAHUPAN)

RELACAHUPAN es un conjunto de redes nacionales, agrupaciones y personas que propone mejorar la vivencia del parto y la forma de nacer.

correo-e: coacanoa@yahoo.com (Caribe),
givera@internet.com.uy (América del Sur),
www.relacahupan.com

Para más información, se puede poner en contacto con esta organización:

Grupo TICIME A.C.

Red, Documentación y Servicios de Partería

Cda. Flor de Agua # 11, Col. Florida
C.P. 01030 México DF
correo-e: laura.caoromero@gmail.com
lletici@yahoo.com/mx
www.parteras.org

CASA Escuela de Parteras

Con más de 20 años de experiencia, ésta es la primera —y todavía única— Escuela de Parteras Profesionales acreditada por el gobierno mexicano. Más información:

Santa Julia 15, Col. Santa Julia
San Miguel de Allende, Guanajuato
C.P. 37734 México
tel: +52-1.415.154.6060 y 154.6090
correo-e: parteria@casa.org.mx
www.casa.org.mx/midwife_esp.html

Luna Maya Casa de Partos

Trabaja para asegurar que toda mujer en Chiapas tenga acceso a un parto seguro y humanizado. Además de atender partos, este grupo ofrece capacitación a parteras tradicionales, promotores de salud y médicos de primer nivel. Más información:

Calle Dr. José Felipe Flores, 83
Barrio Guadalupe, CP 29230
San Cristóbal de las Casas, Chiapas, México
tel: +52-967.678.3321
correo-e: cris.alonso@gmail.com
www.lunamaya.org

Family Care International (FCI)

Trabaja con gobiernos, organizaciones no gubernamentales, asociaciones profesionales y agencias internacionales para que las mujeres y las personas jóvenes tengan acceso a los servicios e información que les permitan mejorar su salud, evitar embarazos no deseados e infecciones por el VIH, y gozar de embarazos y partos seguros. En América Latina y el Caribe, FCI tiene oficinas en Bolivia, Ecuador y la República Dominicana, y también trabaja en Haití, México, Nicaragua y Panamá. Más información:

588 Broadway, Suite 503
New York, NY 10012 EE.UU.
tel: +1-212.941.5300
Fax: +1-212.941.5563
correo-e: contact@familycareintl.org
www.familycareintl.org

Federación Internacional de Planificación de la Familia Región del Hemisferio Occidental (IPPF/RHO)

Trabaja con una red de 46 asociaciones miembros en Norte América, América Latina y el Caribe. Cada asociación miembro provee servicios de planificación familiar y otros servicios de salud relacionados de acuerdo con las necesidades, costumbres y leyes locales. IPPF/RHO provee asistencia técnica y apoyo financiero a estas y otras organizaciones de salud reproductiva; facilita el flujo de información entre sus miembros; y lucha para los derechos sexuales y reproductivos a nivel regional e internacional. Más información:

125 Maiden Lane, 9th floor
New York, NY 10038 EE.UU.
tel: +1-212.248.6400
fax: +1-212.248.4221
correo-e: info@ippfwhr.org
www.ippfwhr.org/es

Información de contacto de las asociaciones miembros:
www.ippfwhr.org/es/dondetrabajamos

Ipas

Esta organización internacional no gubernamental trabaja para reducir la tasa de muertes y lesiones relacionadas con el aborto; para ampliar la capacidad de la mujer de ejercer sus derechos sexuales y reproductivos; y para mejorar el acceso a los servicios de salud reproductiva, incluida la atención del aborto en condiciones adecuadas. Entre los programas mundiales y nacionales de Ipas figuran la capacitación, la investigación, la gestoría y defensa (advocacy), la distribución de tecnologías en salud reproductiva y la difusión de información. Más información:

www.ipas.org/es-mx.aspx

Ipas EE.UU.

P.O. Box 9990 Chapel Hill, NC 27515 EE.UU.
tel: +1-919.967.7052, dentro de los EE.UU.:
1-800.334.8446
fax: +1-919.929.0258
correo-e: ipas@ipas.org

Ipas México

Pachuca 92 Col. Condesa
México D.F.
C.P. 06140 México
tel: +52 55 1107 69 69
fax: +52 55 1107 69 84
correo-e: ipasmexico@ipas.org

Ipas Centroamérica

Altamira D'Este De Banpro 1 cuadra al oeste
Casa No. 91 M/I
Managua, Nicaragua
tel: +505.270.2216
fax: +505.277.1479
correo-e: informacion@ipas.org

Ipas Bolivia

Casilla No. 7297
La Paz, Bolivia
tel: +591-2.211.3578
fax: +591-2.211.6760
correo-e: ipasbolivia@ipas.org

Marie Stopes International

Entrega información y servicios de salud sexual y reproductiva con organizaciones asociadas en 38 países, incluidos Bolivia, Honduras y México en América Latina. Más información:

1 Conway Street, Fitzroy Square
London W1T 6LP, Reino Unido
tel: +44 207 636 6200
fax: +44 207 034 2369
correo-e: latinamerica@mariestopes.org.uk
www.mariestopes.org.uk

Marie Stopes México

Atlixco No. 12, Col. Condesa
C.P. 06140 Delegación Cuauhtémoc
México DF, México
tel: +52 (55) 5265 5056
correo-e: infodf@mariestopes.org.mx

Pathfinder International

Trabaja en asociación con gobiernos locales y organizaciones de base en 23 países con el fin de dar acceso a servicios de salud reproductiva y planificación familiar a todas las personas que los deseen. Actualmente apoya programas en Bolivia, Brasil y Perú en América Latina. Entre sus publicaciones se incluye: *Curricula de Capacitación en Salud Reproductiva y Planificación Familiar*. Más información:

9 Galen Street, Suite 217
Watertown, MA 02472 EE.UU.
tel: 1-617.924.7200
fax: 1-617.924.3833
www.pathfind.org

Publicaciones y otros materiales

Childbirth Graphics

Produce afiches, modelos y libros sobre el embarazo, el parto y la salud de la mujer.

Más información:

P.O. Box 21207

Waco, TX 76702-1207, EE.UU.

tel: +1-245 981 5000, dentro de EE.UU.:

1-855 510 6730

fax: +1-888 977 7653

www.childbirthgraphics.com

Editorial Creavida

Libros y otras publicaciones sobre la humanización del parto. Más información:

correo-e: editorial@fundacioncreavida.org.ar

www.fundacioncreavida.org.ar/editorial

Manejo de las complicaciones del embarazo y el parto: Guía para obstetras y médicos, Método madre canguro - Guía práctica y otros materiales sobre salud reproductiva de la Organización Mundial de la Salud.

Más información:

Departamento de Salud Reproductiva e

Investigaciones Conexas

Organización Mundial de la Salud

1211 Geneva 27

Suiza

tel: + 41-22 791 2111

fax: + 41-22 791 3111

correo-e: publications@who.int

[http://www.who.int/reproductive-health/](http://www.who.int/reproductive-health/publications/es/index.htm)

[publications/es/index.htm](http://www.who.int/reproductive-health/publications/es/index.htm)

Manual de destrezas para salvar la vida dirigido a parteras

Solicitar por internet:

www.shopacnm.com

Más información:

ACNM

8403 Colesville Rd., suite 1550

Silver Springs, MD 20910 EE.UU.

tel: +1-240.485.1800

fax: +1-240.485.1818

www.shopacnm.com

Partería Profesional de Varney

Libro de texto para todas las parteras.

Más información:

<http://www.paho.org/Spanish/DD/PIN/ps060519.htm>

Solicitar por internet:

<http://paltex.paho.org/bookdetail.asp?bookid=PAV04>

Información de contacto para PALTEX, la agencia que distribuye el libro en distintos países de América Latina:

<http://paltex.paho.org/Countryoffice.asp>

The Anti-Shock Garment (traje de presión, pantalones antichoque)

Un traje de goma que se pone sobre el vientre y las piernas. Al presionar esas partes del cuerpo, el traje ayuda a detener hemorragias causadas por embarazo tubario, matriz desgarrada u otros problemas. Se usa también como tratamiento para choque, porque la presión lleva la sangre desde las piernas hasta el cerebro, el corazón y los pulmones. Más información:

Suellen Miller

Women's Global Health Imperative

74 New Montgomery Street, Suite 400

San Francisco, CA 94105 EE.UU.

tel: +1-415.597.9394

fax: +1-415.597.9300

correo-e: smiller@psg.ucsf.edu

El libro de ilustraciones del parto

Este libro ilustrado es una guía simple pero clara y completa sobre los conceptos básicos de la concepción, el embarazo y el parto.

Más información:

187 Grant Street

Lexington, MA 02420 EE.UU.

correo-e: winnews@igc.org

www.feminist.com/win.htm

Palabras médicas y técnicas

En este libro tratamos de usar palabras sencillas y claras siempre que se puede, porque queremos que el libro sea fácil de usar por la mayoría de las personas. A veces usamos una palabra sencilla aunque los trabajadores médicos generalmente usarían una palabra más técnica. Pero puede ser muy útil saber esa palabra técnica. La lista a continuación incluye palabras que quizás se encuentren en un curso de capacitación o en un hospital. Si quiere saber el significado de una palabra que no está en la lista, es posible que se explique en otra parte del libro. Búsquela en el índice que comienza en la página 504.

A B C D E F G H I J K L M N Ñ O P Q R S T U V W X Y Z

abdomen Vientre. Barriga. Panza. La parte del cuerpo que contiene el estómago, el hígado, los intestinos y los órganos reproductores.

amamantamiento El acto de dar de mamar a un bebé. La condición de una mujer que alimenta a un bebé con su propia leche materna. La temporada en que una mujer produce leche para alimentar a un bebé. Lactancia.

amamantar Mamar o dar de mamar. Dar el pecho. Tomar el pecho.

anestesia Medicina que se usa para adormecer a una persona o a una parte del cuerpo para que no se sienta dolor durante un procedimiento o una operación. Anestético.

arterias Los tubos que llevan sangre y oxígeno del corazón al resto del cuerpo. Se siente el pulso en las arterias.

bacterias Microbios que causan infecciones. Son tan pequeños que no se pueden ver. Los antibióticos combaten ese tipo de microbio.

bilirubina Una sustancia química en la sangre. Demasiada bilirubina causa ictericia.

biopsia Un procedimiento que consiste en sacar una muestra de tejido o líquido del cuerpo y examinarlo en un laboratorio para ver si está sano o enfermo.

cérvix El cuello de la matriz.

ciclo menstrual El período entre el comienzo de una regla y el comienzo de la regla siguiente. El ciclo incluye los días de sangrado, algunos días cuando la mujer no es fértil, y los días fértiles cuando el tejido dentro de la matriz se prepara para un posible embarazo y el ovario suelta un óvulo. Los ciclos de cada mujer pueden variar mucho durante su vida, pero en general, son de 24 a 32 días.

cirugía Operación. Una intervención médica que consiste en abrir el cuerpo para poder examinar o tratar las partes interiores.

coito Relación sexual en que el hombre mete el pene dentro de la vagina de la mujer.

conjuntivitis neonatal Infección en los ojos de un recién nacido.

contagioso Pegadizo o infeccioso. Una enfermedad contagiosa es aquella que puede pasar fácilmente de una persona a otra. Tanto las bacterias como los virus y los parásitos causan enfermedades contagiosas.

crónico Que dura mucho tiempo o que se repite seguido. Por ejemplo, la diabetes es generalmente una enfermedad crónica.

desechable Algo que se usa una sola vez y después se tira.

desechos Basura, restos o material que ya no sirve y que se debe botar o eliminar.

eficacia La capacidad de lograr el efecto que se desea o se espera.

embolia Una obstrucción en la circulación de la sangre dentro del cuerpo causada por un coágulo o una masa de sangre coagulada.

embrión El organismo que se va formando desde la segunda semana hasta la octava semana de un embarazo, antes de que tenga todas las partes del cuerpo de un bebé.

feto El bebé que se desarrolla en la matriz desde la octava semana del embarazo hasta que se cumplan más o menos 28 semanas del embarazo. Un feto no puede sobrevivir fuera del cuerpo de la madre.

genitales Las partes dentro y fuera del cuerpo que se usan para tener relaciones sexuales, como por ejemplo, los labios internos y externos, el clítoris y la vagina en la mujer, y el pene y los testículos en el hombre.

ginecología El ramo de la medicina occidental que trata la salud reproductiva de la mujer.

ginecóloga Una doctora o un doctor con capacitación especializada en ginecología.

hormonas Sustancias químicas que produce el cuerpo y que impulsan, inhiben o regulan la actividad de los órganos o de procesos como el crecimiento. En la mujer, el estrógeno y la progesterona son hormonas que regulan el ciclo menstrual, la fertilidad y algunos de los cambios del cuerpo durante el embarazo y el amamantamiento.

lactancia La condición de una mujer que alimenta a un bebé con su propia leche materna. La temporada en que una mujer produce leche para alimentar a un bebé. Amamantamiento.

lactar Producir leche materna. Dar de mamar.

ligamentos Fibras fuertes dentro del cuerpo de una persona que ayudan a mantener los huesos y los músculos en su lugar.

mamas Los pechos de la mujer. Senos. Chiches.

menstruación La regla. El flujo con sangre que sale de la matriz y la vagina de la mujer unos días cada mes cuando la mujer no está embarazada.

obstetra Generalmente un doctor o una doctora con capacitación especializada en el

embarazo y el parto. Hay también enfermeras obstetras.

obstetricia El ramo de la medicina occidental que trata la atención de embarazo y parto.

ovulación La acción del ovario de soltar un óvulo, comenzando así la temporada en que la mujer es fértil y puede embarazarse.

parásitos Lombrices o pequeños seres que viven en los insectos, animales o personas, y que causan enfermedades. Algunos son tan pequeños que no se pueden ver.

posparto La temporada después del parto y hasta que el bebé cumpla 6 meses.

prematureo Que no se termina de desarrollar. Un bebé es prematuro si nace antes de que se cumplan 37 semanas de embarazo.

prenatal Todo el período del embarazo, desde su comienzo hasta el nacimiento del bebé.

procedimiento Una acción que sigue unos pasos determinados, como por ejemplo, cortar el cordón de un bebé o ponerle medicina en los ojos.

recto La punta del intestino grueso. Es la parte más cercana al ano.

reflejos Las reacciones naturales y automáticas del cuerpo. Los buenos reflejos son signos de que el cerebro y los nervios están funcionando bien.

tejido La materia que forma los músculos, la grasa y los órganos en el cuerpo.

tóxico Venenoso.

trompas de falopio Los tubos que conectan los ovarios con la matriz. Los óvulos pasan por estos tubos hasta llegar a la matriz.

vasos sanguíneos Las arterias y las venas que circulan la sangre por todo el cuerpo.

venas Los tubos que llevan la sangre de vuelta al corazón. No tienen pulso.

virus Un microbio más pequeño que una bacteria que causa enfermedades infecciosas. Los antibióticos no sirven para matar los virus.